

Đơn xin DASP trực tuyến

Hướng dẫn cho người lao
động ở Thái Bình Dương
và Timor-Leste

Tài liệu này cung cấp thông tin về đơn xin Departing Australia Superannuation Payment (DASP - Khoản chi trả Hưu bổng khi rời Úc) trực tuyến. Để biết thông tin chung về khoản hưu bổng và DASP, hãy tham khảo hướng dẫn Hiểu biết về khoản hưu bổng trên trang mạng của chương trình PALM: <https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>



hệ thống DASP trực tuyến

Hệ thống đơn xin DASP Online (DASP trực tuyến) là một hệ thống miễn phí, bạn có thể sử dụng để yêu cầu nhận khoản hưu bổng của bạn được giữ bởi (các) quỹ hưu bổng của bạn hoặc Cục Thuế vụ Úc (ATO).

DASP Online có thể được truy cập trên trang mạng của ATO: <https://bit.ly/DASPOnline>

Bạn có thể bắt đầu đơn xin của mình trong khi bạn vẫn ở Úc. Điều này sẽ giúp đảm bảo bạn có tất cả thông tin cần thiết để hoàn thành đơn xin của mình một cách thành công khi bạn rời Úc, và bạn không còn giữ thị thực hiệu lực nào.

Khi nào nên nộp đơn xin DASP

Hãy tham khảo hướng dẫn Hiểu biết về khoản hưu bổng để biết thông tin khi nào nên nộp đơn xin DASP của bạn: <https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>.

Bạn có thể nộp đơn xin trả tiền hưu bổng của mình nếu bạn:

- đã rời khỏi Úc và
- không phải là công dân Úc hoặc New Zealand, hoặc cư dân thường trú của Úc và
- không còn giữ thị thực của Úc (bao gồm bất kỳ thị thực nào, bao gồm thị thực du lịch).

Hãy nhớ:

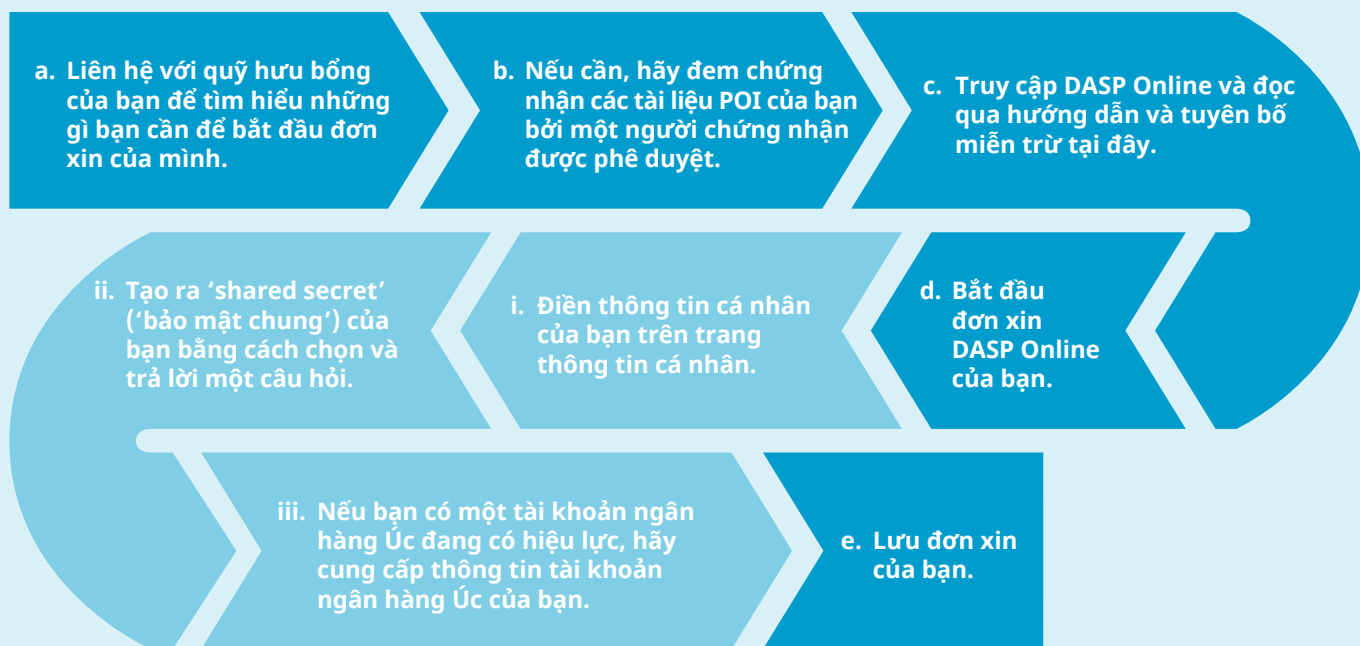
Một yêu cầu xin trả DASP chỉ có thể được nộp khi bạn (người có thị thực) đã rời khỏi Úc vĩnh viễn hoặc không có kế hoạch trở lại Úc trong tương lai gần. Mặc dù bạn có thể đủ điều kiện để nộp yêu cầu xin trả DASP, bạn nên xem xét liệu bạn có kế hoạch trở lại Úc hay không.

Nếu bạn là một người lao động ngắn hạn trên thị thực nhiều năm, bạn không thể yêu cầu trả tiền hưu bổng của mình cho đến khi bạn trở về nước lần cuối và thị thực của bạn đã hết hạn. KHÔNG hủy thị thực nhiều năm cho đến khi bạn đã hoàn thành tất cả công việc tại Úc. Nếu bạn hủy, bạn sẽ phải trả tiền cho một thị thực mới để trở lại, và nó có thể không được cấp.

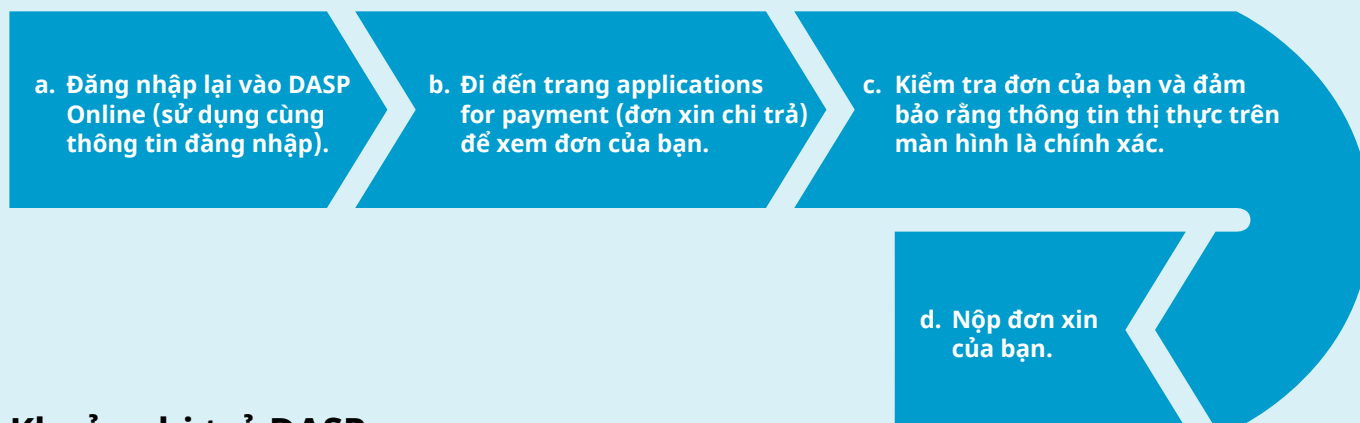
Cách nộp đơn xin trả DASP qua DASP Online – mốc thời gian đơn giản hóa

Để biết thêm chi tiết về từng bước này, hãy đọc hướng dẫn “Cách nộp đơn xin trả DASP” bắt đầu từ trang 4.

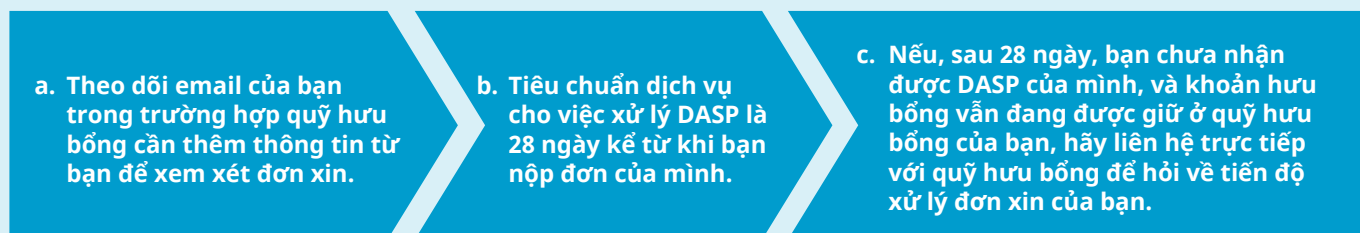
Khi bạn ở Úc – hãy bắt đầu nộp đơn xin trả DASP của bạn



Khi bạn đã trở về quê nhà – hãy nộp đơn xin DASP của bạn



Khoản chi trả DASP



Những thứ bạn sẽ cần để nộp đơn xin trả DASP

Để nộp đơn xin trả DASP dùng DASP Online, bạn sẽ cần truy cập vào một máy tính và internet, và các thông tin sau:

Tham khảo trang 3 của hướng dẫn Hiểu biết về khoản hưu bổng của bạn để biết lời khuyên về những tài liệu và thông tin bạn sẽ cần để nộp đơn xin DASP:

<https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>.

- ☐ Mã số Thuế Úc (TFN)
- ☐ Họ và tên đầy đủ
- ☐ Ngày sinh
- ☐ Địa chỉ khi bạn trở về nước
- ☐ Số điện thoại khi bạn trở về nước
- ☐ Địa chỉ email
- ☐ Địa chỉ sau cùng ở Úc

Chi tiết quỹ hưu bổng

- ☐ Tên quỹ hưu bổng của bạn
- ☐ Số Doanh Nghiệp Úc (ABN) quỹ hưu bổng của bạn
- ☐ Số tài khoản hưu bổng của bạn

Thông tin chủ lao động của bạn

- ☐ ABN của Chủ lao động
- ☐ Tên doanh nghiệp
- ☐ Địa chỉ doanh nghiệp
- ☐ Các ngày cho thời gian làm việc của bạn

Tài liệu hỗ trợ

- ☐ Bản sao chứng thực các giấy tờ tùy thân của bạn nếu quỹ hưu bổng của bạn yêu cầu (vui lòng kiểm tra với các quỹ hưu bổng của bạn để biết cần gì)
- ☐ Một bản sao kê ngân hàng Úc của bạn cho tài khoản mà khoản chi trả sẽ được trả vào

Chứng thực các giấy tờ tùy thân của bạn

Quỹ hưu bổng của bạn có thể yêu cầu bản sao chứng thực các giấy tờ tùy thân (POI) của bạn. Sẽ dễ dàng hơn nhiều để chứng thực các tài liệu khi bạn ở Úc.

Tài liệu POI chính có thể là:

- hộ chiếu hiện tại của bạn cho thấy ảnh, số hộ chiếu, quốc gia cấp hộ chiếu và ngày hết hạn hộ chiếu, hoặc
- giấy phép lái xe hiện tại của bạn, hoặc
- thẻ căn cước quốc gia.

Có các quy định về việc ai có thể chứng thực tài liệu. Liên hệ với quỹ hưu bổng của bạn trước khi rời Úc để xác nhận các tài liệu bạn cần. Bạn cũng có thể kiểm tra với chủ lao động của mình về cách chứng thực tài liệu.

Những người được ủy quyền để chứng nhận tài liệu khi bạn ở Úc

- Vị chức sắc tôn giáo (người có thẩm quyền cử hành hôn lễ).
- Cảnh sát
- Bác sĩ có đăng ký là bác sĩ đa khoa hoặc chuyên khoa với Hội đồng Y tế Úc (không bao gồm dược sĩ): <https://www.medicalboard.gov.au/>
- Chuyên viên ngân hàng, hiệp hội xây dựng hoặc liên hiệp tín dụng có ít nhất năm năm phục vụ
- Justice of the Peace (Công chứng viên tư pháp)
- Commissioner of Declarations (Ủy viên chứng thực) (chỉ ở Queensland).
- Luật sư
- Luật sư biện hộ
- Thẩm phán
- Sheriff's officer (Nhân viên của cảnh sát trưởng)

Bạn cũng có thể chứng thực các tài liệu nhận dạng khi bạn trở về nước. Xin lưu ý rằng việc chứng nhận có thể phát sinh chi phí.

Những người được ủy quyền để chứng nhận giấy tờ tùy thân của bạn bên ngoài Úc

- Notary publics (Công chứng viên)
- Nhân viên tại đại sứ quán Úc gần nhất của bạn
 - đại sứ quán
 - ủy ban cao cấp
 - lãnh sự quán – bao gồm các lãnh sự quán do các lãnh sự danh dự của Austrade đứng đầu

Một người chứng nhận với sự hiện diện của bạn nên chứng nhận rằng mỗi bản sao là bản sao đúng và chính xác của tài liệu gốc.

Hãy giữ tài khoản ngân hàng Úc của bạn luôn mở

Bạn nên giữ tài khoản ngân hàng Úc của mình mở **cho đến khi bạn nhận được DASP**. Mặc dù bạn có thể nhận DASP qua séc, nhưng chuyển khoản ngân hàng điện tử vào tài khoản ngân hàng Úc là phương thức thanh toán hiệu quả nhất. Bạn nên kiểm tra với (các) quỹ hưu bổng của mình về các lựa chọn chi trả mà họ cung cấp.

Nếu quỹ hưu bổng của bạn được giữ bởi ATO, thì DASP của bạn có thể **chỉ** được trả bằng séc hoặc vào tài khoản ngân hàng Úc mang tên bạn.



Cách nộp đơn xin DASP của bạn

Khi bạn ở Úc – hãy bắt đầu nộp đơn xin DASP của bạn

1. Bắt đầu nộp đơn xin trên DASP Online **trong khi bạn vẫn còn ở Úc**. Để làm điều này, bạn sẽ cần:
 - a. Liên hệ với (các) quỹ hưu bổng của bạn để xem thông tin và tài liệu nào họ cần để hỗ trợ đơn xin trả DASP.
 - i. Thông tin về quỹ hưu bổng của bạn, bao gồm thông tin liên hệ, có sẵn từ chủ lao động hoặc có thể được liệt kê trên phiếu lương của bạn
 - b. Nếu cần, hãy đem chứng nhận các tài liệu POI của bạn bởi một người chứng nhận được phê duyệt.
 - c. Truy cập DASP Online và đọc qua hướng dẫn và tuyên bố miễn trừ: <https://bit.ly/DASPOnline>
 - d. Điền thông tin cá nhân của bạn trên trang thông tin cá nhân. Thông tin bạn cần cung cấp là:
 - i. họ và tên đầy đủ
 - ii. ngày sinh
 - iii. địa chỉ email
 - iv. quốc gia cấp hộ chiếu và số hộ chiếu
 - v. Mã số thuế (TFN) (tùy chọn, nhưng được khuyến nghị) – nếu bạn cung cấp, hệ thống sẽ cho bạn biết tất cả khoản tiền hưu bổng của bạn đang được giữ ở đâu.
 - nếu bạn không cung cấp TFN của mình:
 - sử dụng hệ thống để tìm kiếm ABN của quỹ hưu bổng của bạn dựa trên tên quỹ. Bạn sẽ cần làm điều này cho mỗi quỹ giữ tiền hưu bổng của mình.
 - sử dụng Super Fund Lookup để tìm kiếm địa chỉ bưu điện và ABN của quỹ hưu bổng: <https://www.superfundlookup.gov.au/> Super Fund Lookup
 - liên hệ trực tiếp với quỹ hưu bổng để lấy ABN và địa chỉ bưu điện của quỹ nếu bạn không thể tìm thấy quỹ trong Super Fund Lookup.
 - vi. Chi tiết tài khoản quỹ hưu bổng, bao gồm ABN của quỹ của bạn.

Một số thông tin bạn cung cấp ở đây sẽ được Bộ Nội vụ sử dụng để kiểm tra nếu bạn đủ điều kiện để nộp đơn xin DASP. Quá trình kiểm tra này mất vài giây và trong thời gian này, màn hình xác minh tiêu chí đủ điều kiện sẽ được hiển thị.

- i. Nếu bạn có thể nộp đơn xin DASP vào thời điểm này, bạn sẽ có thể tiếp tục với đơn của mình.
- ii. Nếu bạn không thể nộp đơn xin DASP vào thời điểm này, một thông điệp sẽ được hiển thị. Kiểm tra tiêu chí đủ điều kiện cho DASP và đăng nhập lại để yêu cầu khi bạn đáp ứng chúng.
- e. Tạo ra 'shared secret' ('bảo mật chung') của bạn bằng cách chọn và trả lời một câu hỏi. Chọn một câu hỏi mà chỉ bạn mới biết câu trả lời – đừng chia sẻ câu hỏi này với bất kỳ ai. Bạn sẽ cần nhớ câu trả lời của mình để truy cập hệ thống trong tương lai.
- f. Nếu bạn có tài khoản ngân hàng Úc đang hoạt động, hãy cung cấp chi tiết tài khoản ngân hàng Úc của bạn – đây là cách dễ nhất và nhanh nhất để nhận DASP.
- g. Lưu đơn xin của bạn. Khi bạn trở về nước và đáp ứng các tiêu chí đủ điều kiện, bạn sẽ có thể tiếp tục đơn xin DASP Online của mình.

Khi bạn đã trở về nước – hãy nộp đơn xin DASP của bạn

2. Khi đã trở về nước và thị thực của bạn không còn hiệu lực, bạn có thể nộp đơn xin DASP của mình.
 - a. Đăng nhập vào DASP Online bằng thông tin cá nhân của bạn và trả lời câu hỏi bảo mật mà bạn đã tạo.
 - i. Bạn phải nhập chính xác các thông tin cá nhân mà bạn đã sử dụng khi truy cập DASP Online lần đầu.
 - ii. Nếu không cung cấp **đúng chính xác** thông tin, bạn sẽ không thể xem đơn xin đã lưu của mình. Bạn sẽ phải bắt đầu một đơn đăng xin DASP mới.
 - b. Đi đến trang Applications for payment (Đơn xin chi trả) để xem đơn xin mà bạn đã tạo trước đó.
 - c. Kiểm tra đơn xin của bạn và đảm bảo rằng thông tin thị thực của mình trên màn hình Thông tin thị thực là chính xác.
 - d. Nộp đơn xin của bạn.

Khoản chi trả DASP

3. Đơn khoản DASP của bạn, trừ thuế, sẽ được trả vào tài khoản ngân hàng đã chỉ định của bạn.
 - a. Thời gian xử lý tiêu chuẩn đối với DASP là **28 ngày** kể từ khi bạn gửi đơn xin hợp lệ và tất cả giấy tờ hỗ trợ của bạn.
 - i. Có thể mất nhiều thời gian hơn nếu bạn gửi một đơn xin không đầy đủ hoặc nếu quỹ hưu bổng yêu cầu bạn cung cấp thêm tài liệu hỗ trợ. Quỹ hưu bổng sẽ liên hệ với bạn (bằng email hoặc thư) nếu họ yêu cầu tài liệu hỗ trợ từ bạn.
 - ii. Tham khảo tờ thông tin hướng dẫn Hiểu biết về khoản tiền hưu bổng để biết thông tin về cách DASP bị đánh thuế: <https://www.palmscheme.gov.au/resources/superannuation-pacific-workers>. Bạn sẽ nhận được một bản tóm tắt chi trả thông báo cho bạn về số tiền thuế DASP đã bị khấu trừ và số tiền cuối cùng được trả cho bạn.
 - b. Nếu, sau 28 ngày, bạn chưa nhận được DASP của mình, và khoản tiền hưu bổng vẫn được giữ ở quỹ hưu bổng của bạn, **hãy liên hệ trực tiếp với quỹ hưu bổng** để hỏi về tiến độ xử lý đơn xin của bạn.

Các lỗi phổ biến và khắc phục sự cố DASP Online

Không thể xác minh danh tính của bạn

Khi thiết lập tài khoản DASP Online

Một thông báo **unable to verify your identity (không thể xác minh danh tính của bạn)** có thể được hiển thị sau khi bạn nhập thông tin của mình trên màn hình **personal details (thông tin cá nhân)** hoặc màn hình **eligibility verification (xác minh tính đủ điều kiện)**. Nó được hiển thị khi thông tin bạn nhập không khớp với thông tin mà ATO và/hoặc Bộ Nội vụ đang có.

Nếu bạn thấy thông báo này, hãy kiểm tra để đảm bảo:

- bạn đã nhập đúng số hộ chiếu của mình
- bạn đã nhập đúng tên của mình.

Tên bạn nhập cần phải khớp chính xác với thông tin đang được lưu giữ bởi ATO và Bộ Nội vụ. Đây là trường hợp mỗi khi bạn đăng nhập. Các lỗi phổ biến với tên bao gồm:

- sự khác biệt trong cách viết
- sự khác biệt khi sử dụng tên giữa hoặc tên bổ sung
- sử dụng một chữ cái thay thế cho tên giữa
- sử dụng biệt danh
- cung cấp tên theo thứ tự khác nhau.

Ví dụ, nếu bạn đã cung cấp tên của mình là Nicholas Adam Mori nhưng bạn nhập: Nicholas Mori, Nicholas A Mori hoặc Nic Adam Mori, những biến thể này sẽ không được chấp nhận.

Khi đăng nhập lại vào DASP Online

Một thông báo **unable to verify your identity (không thể xác minh danh tính của bạn)** có thể được hiển thị sau khi bạn nhập thông tin của mình trên màn hình **personal details (thông tin cá nhân)**. Có khả năng thông tin bạn nhập không khớp với những gì bạn đã cung cấp trong đơn xin trong lần đầu đăng nhập.

Điều quan trọng là đảm bảo bạn nhập thông tin của mình chính xác như nhau trong mỗi lần đăng nhập.

Các lỗi phổ biến khác bao gồm:

- nhập sai quốc gia. Ví dụ, nếu bạn nhập 'SAMOAN CITIZEN' thì sau đó bạn không thể đăng nhập lại vào hệ thống và nhập 'SAMOAN NATIONAL'
- Nếu đã cung cấp TFN của mình trong lần đầu tiên, bạn nên cung cấp nó khi đăng nhập lại vào hệ thống. Nếu bạn không cung cấp TFN của mình trong lần đầu tiên, bạn không nên cung cấp nó lần sau.

Nếu không cung cấp chính xác cùng một thông tin như đã nhập trước đó, bạn sẽ không thể xem các đơn xin hiện có, tuy nhiên bạn sẽ có thể tạo ra một đơn xin mới.



Tạo ra một bảo mật chung

Khi lần đầu tiên sử dụng hệ thống ứng dụng DASP Online, bạn sẽ được yêu cầu tạo một 'bảo mật chung' bằng cách chọn và trả lời một câu hỏi. Mỗi khi quay lại hệ thống, bạn sẽ cần trả lời câu hỏi một cách chính xác. Bạn nên chọn một câu hỏi mà chỉ mình bạn biết câu trả lời. Câu trả lời bảo mật của bạn có thể:

- là bất kỳ đoạn chữ nào từ 1 đến 20 ký tự
- là một hoặc nhiều từ
- bao gồm các số.

Nếu bạn nhập bất kỳ khoảng trắng nào trước, giữa hoặc sau câu trả lời của bạn, những khoảng trắng này sẽ bị hệ thống bỏ qua khi câu trả lời được lưu. Ví dụ, nếu bạn gõ P A L M cho câu hỏi bảo mật của mình, hệ thống sẽ đọc là PALM.

Câu hỏi bảo mật và câu trả lời của bạn sẽ được lưu trữ ở định dạng mã hóa.

Hãy đảm bảo bạn nhớ câu trả lời của mình, vì bạn sẽ cần nhập nó nếu quay lại hệ thống. Bạn sẽ có ba lần thử để gõ câu trả lời chính xác khi muốn quay lại hệ thống.

Gọi cho ATO hoặc gửi email daspmail@ato.gov.au nếu bạn đã quên câu trả lời cho câu hỏi bảo mật của mình.

Thông tin thị thực

Màn hình **Thông tin thị thực** sẽ **chỉ** thông báo liệu bạn đã có hoặc chưa từng có thị thực Working Holiday Maker (WHM - Người làm việc trong kỳ nghỉ) – tức là thị thực 417 hoặc 462. Thị thực 462 chỉ ảnh hưởng đến công dân Papua New Guinea.

Nếu bạn chưa bao giờ có thị thực WHM, thông điệp bên dưới sẽ được hiển thị.



You may have held other types of visas and they will not be referred to on this screen (Bạn có thể đã có các loại thị thực khác và chúng sẽ không được đề cập trên màn hình này).

Tìm kiếm khoản Hưu bổng

Nếu bạn cung cấp TFN của mình, hệ thống sẽ tìm kiếm các hồ sơ của ATO để xác định quỹ hưu bổng nơi tiền hưu bổng của bạn có thể được giữ. Trong một số trường hợp, quỹ hưu bổng có thể đã chuyển tiền cho ATO dưới dạng Unclaimed Super Money (USM - tiền hưu bổng chưa được yêu cầu). Nếu điều này xảy ra, bạn sẽ có thể cũng thấy tiền của bạn do ATO giữ sẽ hiện trên màn hình **results of superannuation fund search (kết quả tìm kiếm quỹ hưu bổng)**.

Hệ thống DASP Online sẽ tạo một đơn xin cho mỗi quỹ và/hoặc tiền hưu bổng do ATO giữ. Sau đó, quý vị phải cung cấp càng nhiều thông tin bổ sung càng tốt.

Trường hợp nếu DASP Online không tìm thấy khoản hưu bổng của bạn

Nếu bạn đã không nhập TFN của mình hoặc bạn có khoản hưu bổng, nhưng hệ thống đơn xin DASP trực tuyến không tìm thấy nó:

- chọn **Thêm đơn xin**
- bắt đầu một đơn xin dùng ABN của quỹ hưu bổng nắm giữ khoản tiền hưu bổng của bạn.

Nếu bạn chưa rời khỏi Úc hoặc thị thực của bạn vẫn còn hiệu lực

Khi nộp đơn xin DASP, nếu Bộ Nội vụ cho biết bạn chưa rời khỏi Úc hoặc thị thực của bạn vẫn còn hiệu lực, bạn vẫn có thể ghi lại thông tin của mình trong DASP Online và lưu (các) đơn xin của bạn. Bạn có thể quay lại DASP Online để cập nhật và nộp các đơn xin của mình khi bạn đã rời khỏi Úc và không có giữ thị thực còn hiệu lực nào.

Xem các đơn xin bạn đã tạo

Trang **Applications for payment (Đơn xin chi trả)** sẽ hiển thị tóm tắt các đơn bạn đã tạo. Các đơn sẽ được hiển thị theo trạng thái của chúng:

- **submitted (đã nộp)**: nếu đơn đã được gửi đến đơn vị giữ khoản hưu bổng của bạn
- **rejected (bị từ chối)**: nếu quỹ hưu bổng đã từ chối đơn xin (quỹ sẽ liên hệ với bạn qua email hoặc thư giải thích lý do tại sao yêu cầu đã bị từ chối. Nếu đơn của bạn bị từ chối, bạn sẽ cần bắt đầu một đơn mới.)
- **new application (đơn xin mới)**: nếu bạn đã tạo nhưng chưa nộp đơn
- **not to be forwarded (chưa được chuyển tiếp)**: nếu bạn đã chọn giữ đơn xin
- **transferred (đã chuyển)**: nếu quỹ hưu bổng của bạn từ chối đơn xin vì họ đã chuyển khoản hưu bổng của bạn sang một quỹ hưu bổng khác, hoặc sang ATO. Bạn sẽ cần bắt đầu một đơn xin mới.

Nếu bạn cần thay đổi đơn xin của mình

Khi một đơn xin đã được nộp đến quỹ hưu bổng của bạn, nó sẽ xuất hiện trên trang **Submitted applications (Đơn xin đã nộp)** trong DASP Online. Nó có thể được xem, nhưng không thể thay đổi được.

Để thực hiện thay đổi, bạn sẽ cần liên hệ trực tiếp với quỹ hưu bổng của mình. Thông tin liên hệ của quỹ hưu bổng cũng được hiển thị trên trang **Submitted applications (Đơn xin đã nộp)**.

Kiểm tra tiến độ xử lý đơn xin của bạn

Mặc dù bạn có thể đăng nhập lại vào hệ thống và xem các đơn xin của mình đã nộp và trạng thái của đơn xin, DASP Online không hiển thị liệu quỹ hưu bổng của bạn đã xử lý đơn xin hay chưa.

Nếu, sau 28 ngày bạn chưa nhận được DASP của mình, và khoản hưu bổng của bạn vẫn đang được giữ ở quỹ hưu bổng của bạn và bạn chưa nhận được email hoặc thư từ quỹ hưu bổng yêu cầu thêm thông tin, hãy liên hệ trực tiếp với quỹ hưu bổng để hỏi về tiến độ xử lý đơn xin của bạn.

Thông tin bổ sung

Tham khảo [trang mạng ATO](#) **Giúp đỡ với hệ thống đơn xin DASP trực tuyến** để biết các lỗi phổ biến và cách khắc phục.